



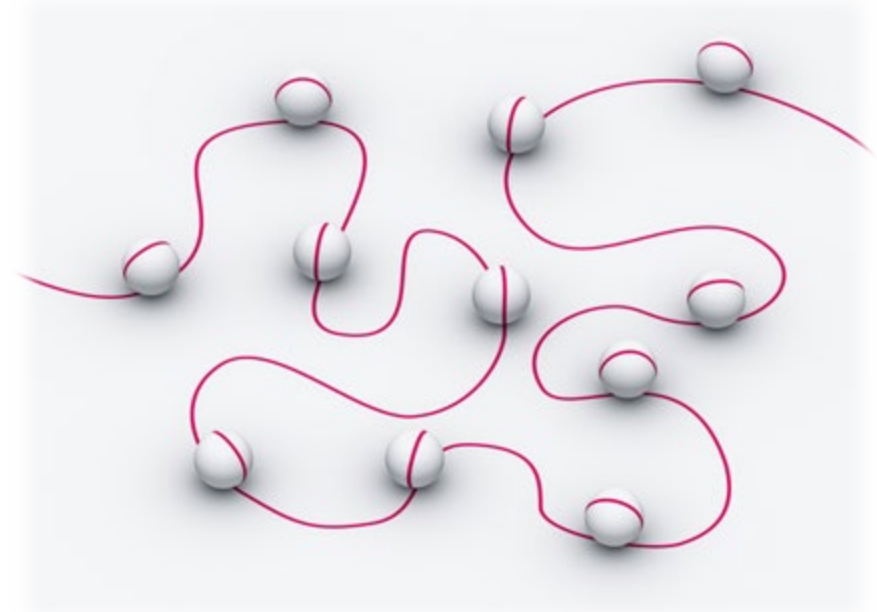
Kommunalt tolkesamarbeid på Romerike

Shazia Khurram



Vertskommunesamarbeid

- Tolketjenesten, etablert 1985, 2022: Vertskommunesamarbeid mellom Lørenskog, Rælingen, Ullensaker, Nannestad, Nes, Gjerdrum, Eidsvoll og Hurdal
- Tolkeformidling, oppfølging og kvalitetssikring i egenregi
- Oppdragsavtaler med ca. 300 tolker og translatører
- Ca. 6.000 oppdrag hittil i 2022



Kvalitet og rettssikkerhet

- kunnskapsbasert videreutvikling

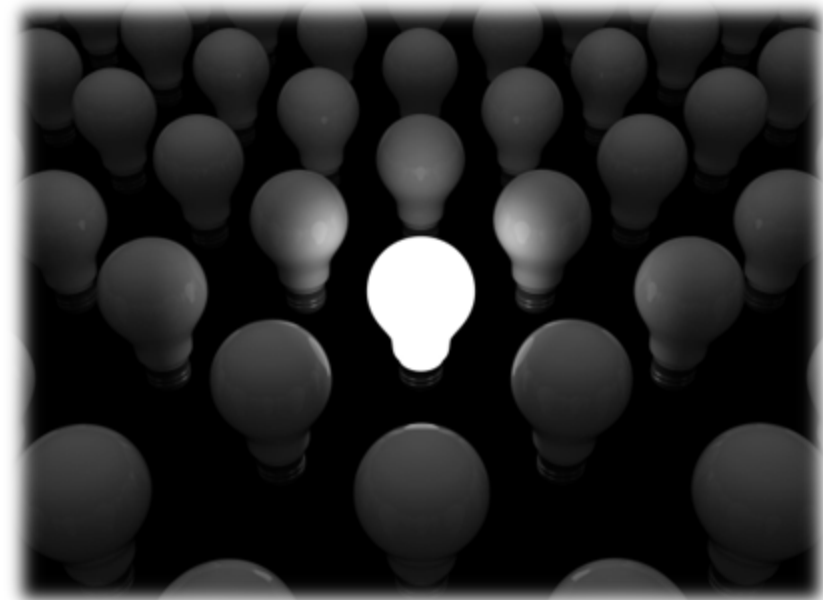
- Skreddersydd formidlingsprogram - Wo1 (Proweb)
- Direkte forespørsler på fjerntolking
 - rangert etter tolkens kategori
- Tolkeloven: Inneholder bl.a. regler om plikt til å bruke tolk og krav til å benytte kvalifisert tolk.
- Skjermtolking som anbefalt form jf. IMDis skjermprosjekt
- Hittil i 2022 er 96% av oppdragene utført av en kvalifisert tolk oppført i Nasjonalt tolkeregister
- Systematisk oppfølging og tilbakemelding

Muligheter og utfordringer

- Legge til rette for at kvalifiserte tolker over hele landet kan ta oppdrag ved bruk av fjerntolking
 - Øke andel skjermoppdrag
 - Utvikle tolkefeltet
 - Informere og motivere tolker til å oppnå kvalifikasjon og ta videreutdanning
 - Gi våre tolker trygget og konstruktive tilbakemeldinger - rom for faglig og personlig utvikling
-
- Kvalifiserte tolker er et knapphetsgode
 - Tolker er frilansere
 - Tolkefeltet fortsatt umodent - lite informasjon om utfordringer som finns

Hva gjør oss til en **attraktiv** oppdragsgiver?

- Kvalitet og systematisk arbeid
- Økt oppdragsmengde
- Gode lønnsvilkår
- Bruk av tilgjengelig teknologi
- Veiledning én til én og i grupper
- Systematisk innhenting av tilbakemeldinger
- Møteplass - felleskap og arena for erfaringsdeling
- Tolkene føler seg sett, hørt og ivaretatt





Takk for oppmerksomheten!
